



Optimización de los cursos intensivos en idioma inglés en la educación de posgrado en la Facultad Preparatoria.

Improvement of the English Intensive Courses in postgraduate teaching at the Preparatory Faculty.

Rosa María Cobas Salazar,¹ Hubert García Zapata,² Yadira Zayas Valiente,³ María del Carmen Grillo García.⁴

1. Licenciada en Lengua Inglesa. Master en Lengua Inglesa, Mención Didáctica de la Lengua. Profesora Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas. Santiago de Cuba. Facultad Preparatoria. Cuba.
2. Especialista de Segundo Grado en MGI. Master en Salud Pública. Profesor Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas. Santiago de Cuba. Facultad Preparatoria. Cuba.
3. Licenciada en Lengua Inglesa. Master en Español para Extranjeros. Profesora Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas. Santiago de Cuba. Facultad Preparatoria. Cuba.
4. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesora Asistente. Universidad de Ciencias Médicas. Santiago de Cuba. Facultad Preparatoria. Cuba.

Correspondencia: rosamariacobas@infomed.sld.cu

RESUMEN

Se aplicó un examen diagnóstico, utilizando como referencia la escala de niveles aportada por el Marco de Referencia Europeo (2002), documento base donde se describen los niveles de dominio lingüístico exigidos por los programas de evaluación, a partir de declarar los momentos de progreso que se producen en el estudiante de acuerdo con sus logros en el desarrollo de la competencia comunicativa y la expresión oral en idioma inglés.

Palabras claves: niveles, dominio lingüístico, competencia comunicativa, expresión oral.

ABSTRACT

A diagnostic test was applied using as reference the descriptors stated by the Common European Framework of Languages in order to declare the professionals progress according to their achievements in the development of the communicative competence and oral expression in the English Language.

Key words: levels, linguistic Knowledge, communicative competence, oral expression.

INTRODUCCIÓN

El Sistema de Salud Cubano se apoya en tres principios básicos para lograr el acceso y la cobertura universal de la salud: la salud como derecho humano, la equidad y la solidaridad. Para ello, se ha requerido de un largo proceso de formación de los recursos humanos, el que ha transitado por etapas en correspondencia con las necesidades de cada momento.

Se ha llegado a disponer de suficiente profesionales del sector, permitiendo en el 2011 establecer una reorganización de los servicios de salud en busca de mayor eficiencia y calidad como parte de las acciones que dan respuesta a la actualización del modelo económico social cubano, trabajándose actualmente en su tercera etapa reorganizativa.

La reorganización fue focalizada a una respuesta socialmente organizada en correspondencia con las necesidades de una población cuya evolución y desarrollo ha condicionado significativas transformaciones en su perfil epidemiológico y demográfico y un Ministerio de Salud Pública cuyo reto radica en el uso eficiente de todos sus recursos como fuente de sostenibilidad económica dentro de los que se incluye el capital humano.

Esta reorganización llevó implícita, entre otras actividades, la compactación de servicios de salud, optimización de los profesionales del Programa del Médico de la Familia, reorganización de las actividades docentes y la cooperación médica internacional.

En este sentido, cumpliendo así un encargo del Ministerio de Salud Pública (MINSAP), se inicia de forma ordenada la preparación idiomática de profesionales de la salud para atender las demandas de capacitación en idioma inglés para la colaboración médica. Se crean, entonces, las condiciones para enfrentar este nuevo reto por la relevancia especial desde el punto de vista profesional y humanista que tiene de manera sostenida la medicina cubana e internacionalista y como vía para satisfacer las necesidades de los servicios de salud y responder al comportamiento de los marcos socioeconómico y el desarrollo científico alcanzado.

Todo esto trae consigo el perfeccionamiento de la superación profesional y se diseñan los programas para la impartición del contenido en los cursos intensivos en idioma inglés de los profesionales de la salud en la educación de posgrado, como una de las direcciones principales de trabajo de la educación superior en Cuba, teniendo en cuenta los niveles establecidos en el Marco Común Europeo de Referencia para la Enseñanza, Aprendizaje y Evaluación de Lenguas (MCERL). Una interpretación de estos elementos conduce a buscar vías para abordar de forma eficiente y orgánica el desarrollo de habilidades comunicativas en idioma inglés de los profesionales de la salud en el nivel B1 que favorezcan su actuación según los compromisos establecidos por la cooperación médica y proporcionen las herramientas que les permitan establecer una relación complementaria y participativa.

En los cursos intensivos de idioma inglés se han introducido diferentes actividades acorde a los intereses de los cursistas, además de las estipuladas en el programa, temas que se correspondan con las características de cada especialidad así como diferentes formas para la enseñanza de la

pronunciación, entonación, estructuras gramaticales, etc. Las mismas les ayudan a utilizar la lengua como un instrumento para comunicar sus opiniones de acuerdo a la función comunicativa que se trate.

Con ello se pretende que el estudiante de posgrado desarrolle un interés por una disciplina lingüística que le puede ayudar a incrementar el caudal léxico, pronunciarlo adecuadamente y mejorar la comunicación con hablantes del inglés donde cumplirá colaboración, al tiempo que consigue un mayor grado de autonomía y confianza en la expresión oral en lengua inglesa.

Si el individuo no es capaz de expresarse con claridad y corrección, no será capaz de comunicarse con sus semejantes, por tanto se perdería la función esencial del lenguaje.

La actividad cognoscitiva del individuo, su pensamiento en conceptos, solo es posible con el concurso del lenguaje. De ahí la gran significación que tiene el desarrollo y uso correcto de este.

Se coincide con Roméu E A. (1978), cuando expresa refiriéndose a este aspecto que partiendo del papel que desempeña la lengua en la sociedad, esta debe cumplir algunas tareas como a saber:

- Hacer posible la comunicación de las personas y el intercambio de experiencias obtenidas en el desarrollo de la actividad cotidiana.
- Servir de medio a través del cual se lleva a cabo el proceso de formación de las nuevas generaciones, ya que es mediante el lenguaje que los individuos adquieren los conocimientos necesarios para el desarrollo de la actividad productiva, científica, técnica, artística, política e ideológica.
- Conservar la herencia cultural legada por la humanidad y transmitir nuestras experiencias a las generaciones futuras.

La autora manifiesta también el papel significativo que juega el lenguaje dentro de la comunicación entre los hombres y de estos dentro de la sociedad donde realizan su labor creadora. Se coincide con el criterio de esta especialista al plantear cómo a través del lenguaje es posible la formación de individuos capaces de expresar claramente sus ideas, de comprender el complejo mundo contemporáneo, de profundizar en las ciencias, la técnica y el arte y de realizar su actividad laboral de forma crítica y creadora.

Por tanto resulta totalmente imposible hablar de lenguaje sin referirse a la comunicación, ya que uno condiciona al otro. El primer término es el medio que propicia el segundo, por lo que se hace necesario referir algunos aspectos comunes encontrados en las diferentes definiciones de comunicación abordadas por diferentes autores como González, C V (1984), Lomov, B.F (1989), González R F (1985).

A la par se le presta atención a la vinculación del aprendizaje del idioma extranjero con la actividad académica, profesional – laboral e investigativa de los estudiantes combinándolas orgánicamente y vale preguntarse ¿Cuáles son los principales problemas que afectan el desarrollo de la comunicación oral en idioma inglés?

A través de la observación se ha identificado que:

1. Existe tendencia a traducir al español todo lo que el profesor dice en inglés.
2. Incapacidad para distinguir sonidos (elementos segmentales) que tienen una gran carga funcional así como distinguir rasgos suprasegmentales que provocan confusiones e incomprensiones durante la comunicación.
3. Insuficiencias en la organización de la expresión y del discurso.

En la actualidad, los problemas comunicativos se convierten en línea de investigación de los estudiosos de la lengua; es por ello que en la didáctica del habla, ocupa un lugar importante el desarrollo de la competencia comunicativa.

La didáctica de la lengua está concentrada en los problemas comunicativos, en aras de lograr que los usuarios de la lengua sean capaces de comprender y comunicarse de forma coherente, en dependencia de las necesidades comunicativas que se les presenten, ante diferentes situaciones en las que habrán de intercambiar, en correspondencia con la cultura y el medio o escenario en el que se comunica.

El objetivo de este trabajo es dar a conocer resultados preliminares de un proyecto de investigación relacionada con la competencia comunicativa y la expresión oral e invitar a una reflexión con el fin de encontrar soluciones al problema planteado.

Anteriormente se señala que los profesionales de la salud presentan insuficiencias en la soltura expresiva oral durante las presentaciones orales, tanto en situaciones interactivas (conversaciones, diálogos, debates) como en situaciones no-interactivas (informes orales, disertaciones), lo cual ha llevado a investigar las posibles causas que la originan y proponer acciones.

Se aporta al docente nuevos procedimientos que viabilizan la intencionalidad de una formación cultural de la formulación de actos de habla en inglés de los profesionales de la salud, para fortalecer en ellos su capacidad de prestar detallada atención al contexto y sus referentes cognitivos, comunicativos en su vínculo con la mencionada formulación, con una lógica que facilite tanto la independencia como la búsqueda de alternativas en la comunicación dentro del contexto médico.

MÉTODO

Los métodos y técnicas empleados se sustentan en el enfoque dialéctico-materialista. En tal sentido fueron utilizados los siguientes:

Del nivel teórico:

Histórico-lógico: permitió estudiar la evolución y el desarrollo del objeto y el campo de la investigación, como sustento de las nuevas relaciones que se revelan.

Análisis-síntesis: posibilitó desmembrar analíticamente las diversas aristas del objeto de estudio, llegar a conocimientos cualitativamente superiores sobre la expresión oral y caracterizar el objeto de estudio y el campo de acción durante toda la concepción teórica. Se aprecia en todo el proceso

de investigación, por el nivel de análisis, de interpretación y la necesidad de sintetizar la información con que se trabaja.

Sistémico-estructural-funcional para la elaboración de la estrategia didáctica, contentiva de las disposiciones sistémicas de las relaciones que se establecen entre las funciones asignadas a la expresión oral y el contenido que se imparte en la educación de posgrado.

Del nivel empírico:

Encuesta y observación participante para la obtención de información acerca del comportamiento del problema.

El análisis documental permitió el estudio de los programas utilizados en el posgrado y la literatura docente.

En toda la investigación ha estado presente el *enfoque hermenéutico-dialéctico*, que ha permitido una lógica científica, en un tránsito desde la observación y comprensión hasta la explicación e interpretación del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en la educación de posgrado y su dinámica.

Se aplica un muestreo estratificado a los profesionales de la salud para la selección de la muestra aleatoria en la que se realiza la ejemplificación parcial.

El tema de esta investigación se inserta en el programa ramal de perfeccionamiento de los recursos humanos en el sector salud y responde a una necesidad de los egresados para su crecimiento científico y profesional durante la educación de postgrado.

RESULTADOS

La Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de Santiago de Cuba inicia la preparación idiomática de profesionales de la salud el 6 marzo de 2017. Durante estos dos años y hasta abril de 2019 ha atendido a más de 2000 profesionales de diferentes ramas de la salud (Ver Gráfico)

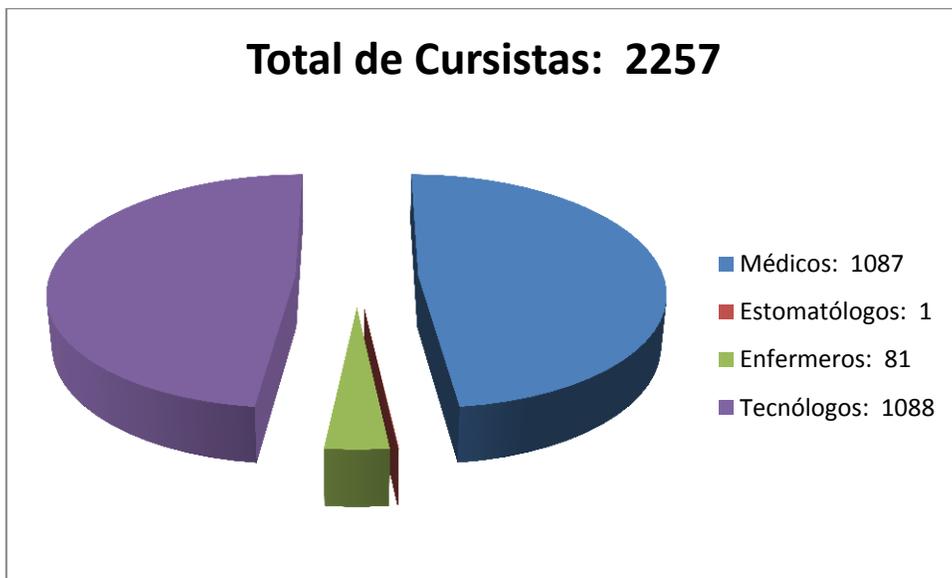


Gráfico 1: Total de profesionales de la salud atendidos en la Facultad Preparatoria de Santiago de Cuba en el período comprendido entre marzo de 2017 y abril 2019.

El total de la muestra consistió en 1, 319 profesionales de la salud de un universo de 2057 matriculados y seleccionados cinco de forma aleatoria en las distintas ediciones de los cursos para el diagnóstico inicial. Esto representa un 70 %.

Resultados diagnóstico oral/escrito.

Ediciones /Cursos	A1	A2	B1	B2	Total
1	398	50			448
2	203	30	10		243
3	130	20	8		158
4	225	80	2		307
5	108	30	25		163
Total	1,164	210	45		1,319

DISCUSIÓN

Para realizar este diagnóstico, se utilizó como referencia, la escala de niveles aportada por el Marco de Referencia Europeo (2002), documento base donde se describen los niveles de dominio lingüístico exigidos por los programas de evaluación, a partir de declarar los momentos de progreso que se producen en el estudiante de acuerdo con sus logros en el desarrollo de la competencia comunicativa y la expresión oral en idioma inglés.

La esencia de sus intereses en todos los casos estaba dirigida a poder expresarse de forma inteligible, pertinente y con independencia en diferentes contextos. A esto se le añadió una

disposición para la socialización, lo que se constituyó en un elemento favorable para desarrollar el proceso.

Esto permitió aseverar que los estudiantes, desde el punto de vista cognoscitivo y lingüístico, tenían condiciones para describir personas y lugares, explicar una idea con razonable precisión, y para expresar sus pensamientos sobre temas de orden general, intercambiar y solicitar información, expresar opiniones y actitudes de forma sencilla y con adecuado nivel de cortesía.

Sin embargo, aún cuando estos podían expresarse a un nivel bastante satisfactorio, se percibía discontinuidad en el desarrollo de la expresión oral, a partir de la no valoración de los elementos del contexto, lo cual les dificultó la planificación, el control y la corrección de la comunicación en inglés.

Por otra parte, se evidenció también una insuficiente conciencia de la importancia de la observación al contexto, expresado en un escaso nivel de toma de decisiones en correspondencia con los elementos que pudieron favorecer o entorpecer el proceso de la comunicación en inglés en la carrera de Medicina.

En todo el proceso se prestó atención a cómo la observación alcanzaba importantes niveles de esencialidad, lo cual se expresó a partir de reconocer las transformaciones que experimentaban los estudiantes a lo largo del proceso.

En esta dinámica se procedió a estructurar por parte del estudiante la lógica seguida para, desde sus esquemas propios, lograr su inserción en los contextos aportados por la situación comunicativa concreta que él fue explicando y en un nivel inicial, se logró estimular la realización de acciones que permitieron la observación general del contexto, de los sujetos que intervienen en él y la identificación de la situación comunicativa.

Esto condujo a un proceso muy rico de reflexiones por parte del resto de los integrantes del grupo y a un intercambio generador de experiencias similares, y de análisis crítico de la funcionalidad de los recursos estratégicos, orales y cognitivos activados de acuerdo con la realidad experimentada. Se estimuló el debate grupal, a partir de que un estudiante explicitara de qué forma se comunicó, de qué manera fue utilizando los elementos resultantes de los diferentes momentos en la observación al contexto.

Esto explica cómo fue planificado, controlado, ejecutado y evaluado por él y cómo su observación fue consciente y estuvo todo el tiempo relacionada con la toma de decisiones durante la comunicación.

Desde este desarrollo didáctico alcanzado se establecieron las bases para analizar la sistematización de la expresión oral, dando lugar a que los estudiantes fueran capaces primero, de explicarla y después, de comprenderla,

Las situaciones de aprendizaje desarrolladas en el contexto edificado en el aula, propiciaban la puesta en práctica de estrategias, lo que resultó en momentos sucesivos de

reconstrucciones de las formulaciones, en la misma medida en que los estudiantes iban ganando en seguridad en el uso del idioma.

El uso de estrategias de aprendizaje en la enseñanza de Inglés es un ejemplo de la visión pedagógica que combina la noción de aprender haciendo y la educación en varios niveles e Intenta brindar a los estudiantes la vía para el logro de necesidades comunicativas actuales o futuras en un mundo real, según puedan ser identificadas a través de un análisis de las necesidades de los estudiantes.

Las reflexiones generadas y el autodescubrimiento que constantemente se produjo en la dinámica del aula, propició un ambiente de creatividad y socialización activa al brindar la posibilidad de que los estudiantes utilizaran sus recursos para la expresión oral.

Se produjo, por tanto, una construcción de nuevas visiones y acercamientos paulatinos a la realidad, lo que favoreció el proceso de comunicación en un contexto con situaciones de la vida real o simulada.

El logro de la expresión oral coherente está directamente relacionado con el hecho de formular actos de habla gramaticalmente estructurados que garanticen la correspondencia entre la forma y la función en un contexto sociocultural dado. De igual modo, la formulación de actos de habla se condiciona a la perspicacia clínica proactiva como habilidad necesaria para el desarrollo de la expresión oral. Álvarez López, M (2011).

Durante el proceso de preparación y planificación de actividades docentes, la experiencia de los autores en la práctica e intercambio con los profesionales le permitieron identificar el insuficiente desarrollo de habilidades para interpretar, leer y comunicarse en inglés al culminar las carrera de las ciencias médicas poniéndose de manifiesto la importancia de mejorar la comunicación de los profesionales de la salud.

CONCLUSIONES

Para lograr el objetivo se coincide en la necesidad de recurrir a estrategias de idioma inglés en la enseñanza de posgrado que implica otros métodos tales como la estimulación del protagonismo del profesional desde la autogestión formativa y enfoque comunicativo, con un trabajo individualizado, estimulando la participación activa y protagónica de estos en la clase y fuera de ellas, moldeados por la conducción de situaciones de aprendizaje por el profesor.

Para ello se toman como bases, las contenidas en el Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas(MCRE) mediante las cuales se pueden organizar, planificar, ejecutar, controlar y evaluar las habilidades comunicacionales con una metodología diferente, preparando recursos didácticos y metodológicos que aceleran el perfeccionamiento de las habilidades del idioma.

Desde el punto de vista didáctico, se prioriza la atención por niveles lingüísticos y la estimulación y exigencia sobre el auto acceso a la información, el autoaprendizaje facilitándoles recursos lingüísticos e infraestructura audiovisual que apoye su perfeccionamiento en el idioma.

RECOMENDACIONES.

Los momentos actuales matizados por un desarrollo científico técnico acelerado, y la colaboración médica internacional entre otros, demandan de profesionales mejor preparados para desarrollarse en los campos de la investigación científica y la cooperación internacional para lo cual se requiere un mayor desarrollo en el dominio del idioma inglés, por lo que se emprende la aplicación de nuevos métodos al nivel de nuestra universidad que transformen la situación expresada con anterioridad.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Cuba. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente. Oficina Nacional de Normalización. Norma cubana 3000: Sistema de Gestión Integral de Capital Humano – Vocabulario. La Habana: ONN; 2007:16-18.
2. Cuba. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente. Oficina Nacional de Normalización. Norma cubana 3002: Sistema de Gestión Integral de Capital Humano – Implementación. La Habana: ONN; 2007.
3. Cuba. Ministerio de Educación Superior. Reglamento de la Educación de Posgrado de la República de Cuba. Resolución Ministerial No. 132/2004. Gaceta Oficial de la República de Cuba, edición extraordinaria. 2004:51-8.
4. Perdomo Victoria I, Martínez Calvo S. Estrategia metodológica para evaluar competencias profesionales en especialistas de Higiene y Epidemiología. Rev Cubana Salud Pública [Internet]. 2010 Jun [citado 19 Feb 2014];36(2):[aprox. 11 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-34662010000200007&lng=es&nrm=iso&tlng=es